

MAY 1988

---

---

5th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

UNIVERSITY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

28

## BILL

AN ACT TO AMEND THE  
SOCIAL WELFARE ACT

---

---

HON. LAUREEN JARRETT

---

---

---

---

5<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

## PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LE BIEN-ÊTRE SOCIAL

---

---

L'HON. LAUREEN JARRETT

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

The existing provision is as follows:

**8** If a person refuses or neglects to provide support for any person to whom he has an obligation under the *Family Services Act* to provide support and, in consequence of his refusal or neglect, assistance is applied for under this Act for that other person, the Director, as defined in subsection 9(1), may, in the name of the person entitled to support, with or without his consent, make an application for an order under Part VII of the *Family Services Act* against the person who has an obligation to provide support for him and invoke all the provisions of that Act with respect to the obtaining of relief and the enforcement of orders made under that Act.

### Section 2

(a) The existing provision is as follows:

**115(3)** An application for the support of a dependant may be made by the Minister of Income Assistance, in his name and with or without the consent of the dependant, against any person liable under this Part to support that dependant if, in respect of the dependant, assistance has been applied for or has been provided under the *Social Welfare Act*, or if financial support has been applied for or has been provided under this Act.

(b) The Minister of Income Assistance is given authority to designate a person to act on the Minister's behalf under subsection 115(3) of the *Family Services Act*.

(c) The amendment will correct terminology for consistency with subsection 115(3) of the *Family Services Act*. The existing provision is as follows:

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

La disposition en vigueur présentement se lit comme suit:

**8** Lorsque quelqu'un refuse ou néglige d'entretenir une personne dont il est responsable de l'entretien en application de la *Loi sur les services à la famille* et que, par suite de son refus ou de sa négligence, une demande d'assistance est formulée. en application de la présente loi, en faveur de cette personne, le directeur, tel qu'il est défini au paragraphe 9(1), peut, au nom de la personne qui a droit à son entretien, demander, avec ou sans le consentement de celle-ci, qu'une ordonnance soit rendue en application de la partie VII de la *Loi sur les services à la famille*, contre celui qui est tenu d'entretenir cette personne, et se prévaloir de toutes les dispositions de cette loi en vue d'obtenir de l'assistance et de faire exécuter les ordonnances prévues par cette loi.

### Article 2

a) La disposition en vigueur présentement se lit comme suit:

**115(3)** Le Ministre de l'Aide au revenu peut, en son nom, demander une ordonnance de soutien en faveur d'une personne à charge, avec ou sans le consentement de celle-ci, contre toute personne tenue au soutien de la personne à charge en application de la présente Partie, si assistance a été demandée ou fournie à l'égard de cette personne à charge en vertu de la *Loi sur le bien-être social* ou si un soutien financier a été demandé ou fourni en application de la présente loi.

b) Le ministre de l'Aide au revenu est autorisé à désigner une personne pour agir au nom du Ministre en vertu du paragraphe 115(3) de la *Loi sur les services à la famille*.

c) Harmonisation de la terminologie avec le paragraphe 115(3) de la *Loi sur les services à la famille*. La disposition en vigueur présentement se lit comme suit:

**115(4)** Where an application has been made pursuant to subsection (3), a certificate signed or purported to be signed by the Minister of Income Assistance or his delegate stating . . . .

**Section 3**

The existing provision is as follows:

**10** Where the Minister of Income Assistance, a province, a state or a political subdivision or official agency of a province or a state is providing or has provided support to a claimant, he or it has, for the purpose of obtaining reimbursement or for the purpose of obtaining continuing maintenance for the claimant, the same right to bring proceedings under this Act as the claimant.

**115(4)** Lorsqu'une demande a été faite en application du paragraphe (3), un certificat signé, ou censé l'être, par le ministre de l'Aide au revenu ou son représentant et indiquant....

**Article 3**

La disposition en vigueur présentement se lit comme suit:

**10** Lorsque le ministre de l'Aide au revenu, une province, un État, une de leurs subdivisions politiques ou un de leurs organismes officiels subvient ou ont subvenu aux besoins du requérant, ils jouissent, aux fins de se faire rembourser ou d'assurer l'entretien permanent du requérant, des mêmes droits que le requérant pour intenter des procédures en vertu de la présente loi.

**An Act to Amend the  
Social Welfare Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 8 of the Social Welfare Act, chapter S-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “the Director, as defined in subsection 9(1), may, in the name of the person entitled to support, with or without his consent,” and substituting “the Minister may, with or without the consent of the person entitled to support.”*

**2** *Section 115 of the Family Services Act, chapter F-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1980, formerly known as the Child and Family Services and Family Relations Act, chapter C-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended*

*(a) in subsection (3) by striking out “Minister of Income Assistance, in his name and” and substituting “Minister of Income Assistance, or a person designated by the Minister under subsection (3.1) for the purpose,”;*

*(b) by adding after subsection (3) the following:*

**Loi modifiant la  
Loi sur le bien-être social**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *L'article 8 de la Loi sur le bien-être social, chapitre S-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «le directeur, tel qu'il est défini au paragraphe 9(1), peut, au nom de la personne qui a droit à son entretien, demander, avec ou sans le consentement de celle-ci,» et leur remplacement par les mots «le Ministre peut, avec ou sans le consentement de la personne qui a droit à son entretien, demander».*

**2** *L'article 115 de la Loi sur les services à la famille, chapitre F-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, antérieurement appelée Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, chapitre C-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié*

*a) au paragraphe (3) par la suppression des mots «Le Ministre de l'Aide au revenu peut, en son nom, demander» et leur remplacement par les mots «Le ministre de l'Aide au revenu, ou une personne désignée par le Ministre en vertu du paragraphe (3.1) à cette fin, peut demander»;*

*b) par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:*

**115(3.1)** The Minister of Income Assistance may designate persons to act on the Minister's behalf for the purposes of subsection (3).

*(c) in subsection (4) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "or his delegate" and substituting "or by a person designated by the Minister under subsection (3.1)".*

**3** *Section 10 of the Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, chapter R-4.01 of the Acts of New Brunswick, 1985, is repealed and the following is substituted:*

**10(1)** Where the Minister of Income Assistance, a province, a state or a political subdivision or official agency of a province or a state is providing or has provided support to a claimant, the Minister, a person designated by the Minister under subsection (2) for the purpose, or the province, state, political subdivision or agency has, for the purpose of obtaining reimbursement or for the purpose of obtaining continuing maintenance for the claimant, the same right to bring proceedings under this Act as the claimant.

**10(2)** The Minister of Income Assistance may designate persons to act on the Minister's behalf for the purposes of subsection (1).

**115(3.1)** Le Ministre de l'Aide au revenu peut désigner des personnes pour agir au nom du Ministre aux fins du paragraphe (3).

*c) au paragraphe (4) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression des mots «ou son représentant» et leur remplacement par les mots «ou une personne désignée par le Ministre en vertu du paragraphe (3.1)».*

**3** *L'article 10 de la Loi sur l'exécution réciproque des ordonnances d'entretien, chapitre R-4.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**10(1)** Lorsque le ministre de l'Aide au revenu, une province, un État, une de leurs subdivisions politiques ou un de leurs organismes officiels subviennent ou ont subvenu aux besoins du requérant, le Ministre, une personne désignée par le Ministre en vertu du paragraphe (2) à cette fin, ou la province, l'État, la subdivision politique ou l'organisme jouit, aux fins de se faire rembourser ou d'assurer l'entretien permanent du requérant, des mêmes droits que le requérant pour intenter des procédures en vertu de la présente loi.

**10(2)** Le ministre de l'Aide au revenu peut désigner des personnes pour agir au nom du Ministre aux fins du paragraphe (1).